



Lección 3

第三课

Responder solicitudes

咨询答复





Responder solicitudes

- **la carta de respuesta se integra fundamentalmente por componentes como los siguientes:**
 - **acusar recibo de la carta;**
 - **brindar al solicitante informaciones que pide;**
 - **precisar términos de entrega habitualmente utilizados.**



Responder Solicitudes

- **Ejemplo 1**

- fechar, fechado, fecha: una carta fechada del 9 de junio; una carta fechada el 9 de ...; una carta con/de fecha del 9 de ...
- despachar mercancías (despachar: expedir, mandar, enviar)
- orden de pedido (nota de pedido, hoja especial de pedido)
- pagadero adj.

Esos productos son pagaderos al contado.

Solemos pagar mercancías en letra de cambio pagadera a la vista.



Responder Solicitudes

- **Ejemplo 2**

Es una respuesta negativa.

- **Agradecer a uno algo**

- **Les agradeceríamos nos cotizara el precio FOB para una cantidad de 2000 unidades dentro de 15 días. (如能在15天内告知2000台拖拉机FOB价，我们将不胜感激。)**
- **le agradezco mucho su atenta fechada del 10 del mes pasado. (很感谢您上月10日的来信。)**



Responder Solicitudes

- **Ejemplo 3**

- precio FOB + puerto de salida para una cantidad de ...
- precio CIF + puerto de llegada con/para una cantidad de ...

例句: 请报2000块50x50厘米瓷砖马拉开波港口价。

Sírvase cotizarnos el precio de azulejo CIF Maracaibo, calculado a base de una cantidad de 2000 piezas de 50 por 50 centímetros.

- atento adj.
- quedar atento a la respuesta ...
- esperando su atenta oferta ...
- recibir su atenta fechada el ... (atenta = atenta carta)



Responder Solicitudes

- **Ejercicios adicionales**（课堂练习）
 - 如你公司产品优质价廉，我们可能会大量订货。
 - 我们出口的纺织品种类很多。随函寄去最新产品目录，供参考。
 - 女式真丝衬衣是我公司传统出口产品之一。衬衣色彩鲜艳，图案入时美观，做工精细，在国际市场上很受欢迎。



Responder Solicitudes

- **Frases para introducir respuesta a las solicitudes**
 - En respuesta a ...
 - Con esta fecha acusamos recibo de ...
 - Con referencia a ... (en lo referente a ..., refiriéndose a ...)
 - Correspondiendo a ...
 - Contestando a ...
- **Frases para cartas de respuesta positiva**
 - Complacerse en hacer algo ...
 - Agradecer a alguien algo ...
 - Tener el interés o estar interesados en ...
- **Frases para cartas de respuesta negativa**
 - lamentar participarles que ...
 - Sentir anunciarles que ...
 - Desgraciadamente tenemos que informarles que ...
 - Lamentablemente no encontrarse en condiciones de ...



¡Gracias!



對外經濟貿易大學

University of International Business and Economics

2008/5/9